

GEN 1.2 Entry, transit and departure of aircraft**1.2.1 General**

Any flight to, from or above the territory of the Republic of Macedonia shall be carried out in accordance with the applicable Aviation Law and the civil aviation regulations of the Republic of Macedonia.

The aircraft arriving into and departing from the Republic of Macedonia i.e. the aircraft overflying the Macedonian air space, may fly only along the ATS routes designated for international use and their initial arrival or final departure shall be carried out at the international airports in Skopje or Ohrid, with the exception of those approved by special permission issued by the Civil Aviation Agency.

The requests for issue of permissions to foreign state aircraft for arrival to and departure from the Republic of Macedonia, as well as for overflying the territory of the Republic of Macedonia shall be submitted to the:

Ministry of Foreign Affairs
Consular Department
Kej Dimitar Vlahov bb
1000 Skopje
Republic of Macedonia

Work hours: MON; TUE; WED; THUR; FRI
Winter: 0730 - 1530 UTC
Summer: 0630 - 1430 UTC
Phone: + 389 2 3110 333
Fax: + 389 2 3115 790
e-mail: mailmnr@mfa.gov.mk
Web site: www.mfa.gov.mk

Beyond the above-mentioned work hours and on weekends or holidays:

Winter: 1530 - 2100 UTC
Summer: 1430 - 2000 UTC
Phone: + 389 2 3110 333
Fax: + 389 2 3115 790

The requests for issue of permissions for scheduled and non-scheduled air services as well as for general aviation operations to/from the Republic of Macedonia shall be submitted to the:

GEN 1.2 Влез, транзит и заминување на воздухоплови**1.2.1 Општо**

Сите летови во, од или над територијата на Република Македонија се вршат согласно важечкиот закон за воздухопловство и прописите за цивилно воздухопловство на Република Македонија.

Воздухопловите кои слетуваат во, односно заминуваат од Република Македонија, или кои го прелетуваат македонскиот воздушен простор, имаат право да летаат само по должината на АТС линиите кои се определени за меѓународна употреба и нивното првично слетување односно конечно заминување мора да биде од меѓународните аеродроми во Скопје или Охрид освен со посебно одобрение на Агенцијата за цивилно воздухопловство.

Барањата за добивање одобренија за странски државни воздухоплови, за слетување во, односно заминување од Република Македонија, како и за прелетување на територијата на Република Македонија се доставуваат до:

Министерство за надворешни работи
Конзуларно Одделение
Kej Dimitar Vlahov bb
1000 Скопје
Република Македонија

Работно време: ПОН; ВТОР; СРЕД; ЧЕТ; ПЕТ
Зима: 0730 - 1530 UTC
Лето: 0630 - 1430 UTC
Тел.: + 389 2 3110 333
Факс: + 389 2 3115 790
e-mail: mailmnr@mfa.gov.mk
Web site: www.mfa.gov.mk

Дежурни служби вон горе-наведеното работно време, викенди и празници:

Зима: 1530 - 2100 UTC
Лето: 1430 - 2000 UTC
Тел.: + 389 2 3110 333
Факс: + 389 2 3115 790

Барањата за издавање одобренија за меѓународен редовен и нередовен јавен воздушен превоз како и за генерална авијација, во Република Македонија се доставуваат до:

ENGLISH

MACEDONIAN

Civil Aviation Agency
Section of International Communications,
Flight Approvals, Translations and Library
Dame Gruev 1
1000 Skopje
Republic of Macedonia

Phone: + 389 2 311 93 81

Fax: + 389 2 311 57 08

Contact information of the CAA Duty Officers:

Phone: + 389 76 490-995

Email: agramatikov@caa.gov.mk

Work hours: MON; TUE; WED; THUR; FRI

Winter: 0700 - 1500 UTC

Summer: 0600 - 1400 UTC

The requests related to issue of flight permissions i.e. confirmations of flight plans or flight schedules to foreign aircraft overflying the territory of the Republic of Macedonia, or those aimed for operating technical landings or landings for non-traffic purposes on its territory or medical flights as well as requests for issue of flight permissions to foreign aircraft for scheduled and non-scheduled air services as well as for general aviation operations to/from Republic of Macedonia, on weekends, holidays, and beyond the work hours of the CAA, shall be submitted to:

Flight Authorization Department and Route
Charges Office

Phone: ++ 389 2 314 81 57

Fax: ++ 389 2 314 82 63

Email: col.col@mnavigation.mk
rco.rco@mnavigation.mk

AFTN: LWSKYEYX

SITA: SKPOCYF

www.mnavigation.mk

Operational hours: H24

M-NAV
Bosfor Nr 7, Mralino
1041 Ilinden
Republic of Macedonia

Phone: ++ 389 2 314 81 00

Fax: ++ 389 2 314 82 39

1.2.2 Scheduled Air Services

1.2.2.1 The necessary documents for operating scheduled air services

Агенција за цивилно воздухопловство
Оддел за меѓународна комуникација,
одобрување на летови, преводи и
библиотека
Даме Груев бр. 1
1000 Скопје
Република Македонија

Тел.: + 389 2 311 93 81

Факс: + 389 2 311 57 08

Контакт информации на надлежните лица во
АЦВ:

Тел: + 389 76 490-995

Email: agramatikov@caa.gov.mk

Работно време: ПОН; ВТОР; СРЕД; ЧЕТ; ПЕТ

Зима: 0700 - 1500 UTC

Лето: 0600 - 1400 UTC

Барањата за издавање дозволи за летање, т.е. потврда на плановите за летање односно редовите на летање на странски цивилни воздухоплови кои ја прелетуваат територијата на Република Македонија, или пак коишто вршат техничко слетување односно слетување во непревознички цели на нејзината територија или медицински летови како и барањата за издавање одобренија за летање на странски цивилни воздухоплови поврзани со редовен и нередовен јавен воздушен превоз како и за генерална авијација, во Република Македонија, во викенди, празници и вон работното време на Агенцијата за цивилно воздухопловство, се доставуваат до:

Одделение за одобрување и наплата на
прелети

Тел: ++ 389 2 314 81 57

Факс: ++ 389 2 314 82 63

Email: col.col@mnavigation.mk
rco.rco@mnavigation.mk

AFTN: LWSKYEYX

SITA: SKPOCYF

www.mnavigation.mk

Работно време: H24

M-HAB
Босфор бр. 7, Мралино
1041 Илинден
Република Македонија

Тел: ++ 389 2 314 81 00

Факс: ++ 389 2 314 82 39

1.2.2 Редовни летови

1.2.2.1 Документи коишто се неопходни за вршење редовен јавен воздушен превоз од страна на авиопревозниците

ENGLISH

MACEDONIAN

The following documents shall be furnished by the airlines to the Civil Aviation Agency of the Republic of Macedonia or a legal entity authorized by the Civil Aviation Agency prior to the commencement of the scheduled air services to/from the Republic of Macedonia:

1. Designation or authorization:
 - a. Written notification issued by the aeronautical authority of the state of the airline, designating the respective airline to operate scheduled air services in accordance with the bilateral Air Services Agreement (in case that the air services are governed by a bilateral Air Services Agreement concluded with the Republic of Macedonia).
 - b. Written notification issued by the aeronautical authority of the state of the airline authorizing the respective airline to operate scheduled air services, including a binding statement of the state to provide reciprocal treatment for the Macedonian airlines (in case that the air services are not governed by a bilateral Air Services Agreement with the Republic of Macedonia).
2. Depending on the content of the respective bilateral agreement, the CAA may require additional documents.
3. The request shall include the following information:
 - a. Name and address of the airline;
 - b. Type of aircraft, registration marks and flight number; and
 - c. Airport of departure and arrival, time of departure and arrival, including an UTC or Local indication, i.e. timetable.
4. The following documents shall be enclosed to the request:
 - a. Valid Operating Licence, for EU Member States airlines;
 - b. Valid Air Operator Certificate (AOC);

Следните документи се поднесуваат од страна на сите авиопревозници до Агенцијата за цивилно воздухопловство на Република Македонија или од неа овластено правно лице пред отпочнување на редовен јавен воздушен превоз до/од места во Република Македонија:

1. Дезигнација или овластување
 - a. Писмено известување издадено од воздухопловни власти на земјата на којашто авиопревозникот и припаѓа, со којшто истиот е определен за вршење редовен јавен воздушен превоз, согласно склучената билатерална спогодба (доколку воздушниот сообраќај се регулира со билатерална спогодба склучена од страна на Република Македонија).
 - b. Писмено известување издадено од воздухопловните власти на земјата на којашто авиопревозникот и припаѓа во којшто се наведува дека истиот е овластен да врши јавен воздушен превоз, со изјава дека односната земја се обврзува да обезбеди реципрочен третман на македонските авиопревозници (доколку воздушниот сообраќај не се регулира со билатерална спогодба склучена од страна на Република Македонија).
2. Зависно од соодветната билатерална спогодба, АЦВ има право да бара и други документи.
3. Доставеното барање треба да ги содржи следните податоци:
 - a. Име и адреса на превозникот;
 - b. Типот на воздухопловот, регистерски ознаки и број на летот и
 - c. Аеродром на полетување и слетување, време на полетување и слетување, со назнака UTC или Local, односно ред на летање.
4. Со доставеното барање треба да се приложат следниве документи:
 - a. Важечко Уверение за работа (Operating Licence), доколку превозникот е од земја членка на Европската Унија;
 - b. Важечко Уверение за исполнување на безбедносните услови за вршење на јавен воздушен превоз (AOC - Air Operator Certificate);

ENGLISH

MACEDONIAN

- c. Valid Certificate of Registration of the aircraft planned to operate air services to/from the Republic of Macedonia;
- d. Valid Radio Station Licence;
- e. Valid Noise Certificate;
- f. Valid Certificate of Insurance in respect of passengers, luggage and cargo as well as third parties, in accordance with the minimum insurance coverage stipulated in the EU Regulation 785/2004, and
- g. Valid Certificate of Airworthiness, i.e. Review Certificate of Airworthiness.
5. The request, i.e. timetable shall be submitted for approval to the CAA within the period provided for in the bilateral Air Services Agreements or at least 30 days prior to the intended date of flights commencements.
6. The flight schedule shall be approved separately for the Summer and the Winter Operating Season.
7. Any amendments to the timetable shall be approved subject to the procedure provided for its establishment.
8. Any request for additional flights shall be submitted by the respective airline to the CAA together with the above-mentioned documents, at least one day prior to the date of the intended flights.
9. Any request for change of already approved type of aircraft, connecting of flights or change of the date of operation or route of scheduled air services, shall be submitted to the CAA at least three hours prior to the intended flight.
- с. Важечко Уверение за регистрација на воздухопловите со кои се планира сообраќајот до/од Република Македонија;
- д. Важечка Дозвола за радио станица;
- е. Важечко Уверение за бучава;
- ф. Важечко осигурување во поглед на одговорност за патници, багаж и стока, како и за одговорност кон трети лица на земја согласно минималното осигурително покритие утврдено во ЕУ Регулативата 785/2004, и
- г. Важечко Уверение за пловидбеност, односно Уверение за ревизија на пловидбеноста.
5. Барањето односно редот на летање се поднесува на одобрување до АЦВ во период кој е определен во билатералните спогодби за редовен воздушен сообраќај или најдоцна во рок од 30 дена пред планираниот датум на отпочнување на летовите.
6. Редот на летање се одобрува посебно за летната и посебно за зимската сезона на летање.
7. Измени на редот за летање се одобруваат по постапка која е предвидена за неговото донесување.
8. Во случај на дополнителни летови, авиопревозникот е должен барањето заедно со горе-наведената документација, да ги достави до АЦВ најдоцна еден ден пред датумот за којшто е планирано извршување на истите.
9. Барањето за одобрување промена на веќе одобрен тип на воздухоплов, врзување на летови или промена на денот или линијата за вршење на редовниот јавен воздушен превоз, авиопревозникот е должен да го достави до АЦВ најдоцна три часа пред планираниот лет.

ENGLISH

MACEDONIAN

10. The days of the weekends and holidays shall not be estimated in the periods provided for in the items 8 and 9, except in the case when other legal entity has been authorized by the Civil Aviation Agency to issue flight approvals outside its working hours.

11. Connecting of flights may be required only in cases of force majeure. Connecting of scheduled with non-scheduled flights shall not be approved.

Note: The airlines shall coordinate their arrival and departure times with the airport operator, i.e. the slot coordination office.

1.2.3 Documents necessary for aircraft control

Following documents are required upon landing:

- two copies of cargo manifest
- general declaration and passenger manifest not required

1.2.4 Public health requirements

No public health measures are required, except in cases prescribed by International Health Regulations of the World Health Organization.

1.2.5 Non-scheduled Air Services

1.2.5.1 Any request for non-scheduled air services shall include the following information:

- a. Name and address of the airline;
- b. Type of aircraft, registration marks and flight number;
- c. Airport of departure and arrival, time of departure and arrival, including UTC or Local indication;
- d. Purpose of flight;
- e. Nature and quantity of cargo, state of origin and destination;
- f. Name and address of the consignor and of the consignee.

1.2.5.2 The following documents shall be enclosed to the request:

10. Деновите за викенд и празничните денови не се сметаат во временските рокови утврдени во точките 8 и 9 освен во случај кога Агенцијата за цивилно воздухопловство имала овластено друго правно лице за издавање на одобренија за летање вон нејзиното работно време

11. Врзување на летови може да се бара само во случај на виша сила. Врзување на редовни со нередовни летови не се одобрува.

Напомена: Превозниците се должни времињата на пристигнување и заминување да ги координираат со операторот на аеродромите, односно со Слот координацијата.

1.2.3 Документи кои се неопходни за контрола на воздухоплови

Следните документи се потребни по слетување:

- две копии од карго манифестот
- општа декларација и патнички манифест не се потребни

1.2.4 Услови за јавно здравје

Никакви мерки за јавно здравје не се потребни освен во случаи пропишани со Интернационалните здравствени регулативи на Светска здравствена организација.

1.2.5 Нередовни летови

1.2.5.1 Барањето за вршење нередовен јавен воздушен превоз треба да ги содржи следниве податоци:

- a. име и адреса на превозникот;
- b. типот на воздухопловот, регистарските ознаки и број на летот;
- c. аеродром на полетување и слетување, времето на полетување и слетување, со назнака UTC или Local;
- d. цел на летот;
- e. природа и количина на товарот, земја на потекло и одредиште;
- f. име и адреса на испраќачот и на примачот на стоката.

1.2.5.2 Со барањето, превозникот е должен да ги достави до АЦВ и следниве документи:

ENGLISH

MACEDONIAN

- a. Valid Operating Licence, for EU Member States airlines;
- b. Valid Air Operator Certificate (AOC);
- c. Valid Certificate of Registration of the aircraft planned to operate air services to/from the Republic of Macedonia;
- d. Valid Radio Station Licence;
- e. Valid Noise Certificate;
- f. Valid Certificate of Insurance in respect of passengers, luggage and cargo as well as third parties, in accordance with the minimum insurance coverage stipulated in the EU Regulation 785/2004, and
- g. Valid Certificate of Airworthiness, i.e. Review Certificate of Airworthiness.

1.2.5.3 The request for operating nonscheduled air services shall be submitted to the CAA or a legal entity authorized by the Civil Aviation Agency as follows

- a. For individual flights (up to 4 flights) - at least 2 working days prior to the date of intended flights;
- b. For series from 5 to 10 flights - at least 5 working days prior to the date of intended flights;
- c. For series of more than 10 flights - at least 7 working days prior to the date of intended flights;
- d. In case of force majeure or other extraordinary circumstances, the CAA may accept requests filed in periods shorter than those under items a), b) and c);

- a. Важечко Уверение за работа (Operating Licence), доколку превозникот е од земја членка на Европската Унија;
- b. Важечко Уверение за исполнување на безбедносни услови за вршење на јавен воздушен превоз (AOC - Air Operator Certificate);
- c. Важечко Уверение за регистрација на воздухопловите со кои се планира сообраќајот до/од Република Македонија;
- d. Важечка Дозвола за радио станица;
- e. Важечко Уверение за бучава;
- f. Важечко осигурување во поглед на одговорност за патници, багаж и стока, како и за одговорност кон трети лица на земја согласно минималното осигурително покритие утврдено во ЕУ Регулативата 785/2004, и
- g. Важечко Уверение за пловидбеност, односно Уверение за ревизија на пловидбеноста.

1.2.5.3 Барањето за вршење нередовен јавен воздушен превоз се поднесува до АЦВ или од неа овластено правно лице

- a. за индивидуални летови (до 4 летови) - најмалку 2 работни дена пред датумот за кога е планирано извршувањето на летовите;
- b. за серија од 5 до 10 летови - најмалку пет работни дена пред датумот за кога е планирано извршувањето на летовите;
- c. за серија од над 10 летови - најмалку седум работни дена пред датумот за кога е планирано извршувањето на летовите;
- d. Во случај на виша сила или други вонредни околности АЦВ може да прифати барања поднесени во рок пократок од од роковите во точките а), б) и с);

ENGLISH

MACEDONIAN

- e. For change of already approved type of aircraft, connecting of flights or change of the date of operation i.e. change of the route - at least three hours prior to the intended flight. Weekends and holidays are not included in the time frame specified in this item, except in the case when other legal entity has been authorized by the Civil Aviation Agency to issue flight approvals outside its working hours
- f. Connecting of flights may be required only in cases of force majeure. Connecting of non- scheduled with scheduled flights shall not be approved.
- g. In case of change of an aircraft, inclusion of a new aircraft, change of a day or a route or connecting of flights, the CAA shall issue a confirmation that the previous issued flight approval refers to the change required;
- h. In case of application for a change of already approved type of aircraft under item e., with wet leased-in aircraft from another air carrier based on lease contract, the applicant should also include the lease contract and the valid AOC of the air carrier who is lessor and maintains the approved route as operating carrier;
- i. Notwithstanding the provisions of this Chapter, for the approval of air taxi, panoramic flights or other types of non scheduled commercial air transport, which is not charter transportation, the provisions from the Chapter 1.2.6 General aviation international flights are applied.
- e. за промена на веќе одобрен тип на воздухоплов, врзување на линии, како и во случај на промена на денот на вршење на сообраќај односно на линијата - најмалку три часа пред планираниот лет. Деновите за викенд и празничните денови не се сметаат во временскиот рок утврден во оваа точка освен во случај кога Агенцијата за цивилно воздухопловство имала овластено друго правно лице за издавање на одобренија за летање вон нејзиното работно време;
- f. Врзувањето на летови може да се бара само во случај на виша сила. Врзување на нередовни со редовни летови не се одобрува.
- g. Во случај на промена на воздухоплов, вклучување на нов воздухоплов, промена на ден или линија или врзување на линии, од страна на Агенцијата се издава потврда дека предходно издаденото одобрение се однесува и на промената која се бара;
- h. Доколку се бара промена на веќе одобрен тип на воздухоплов од точката e., со воздухоплов со екипаж (wet lease-in) од друг превозник врз основа на договор за закуп, во тој случај со барањето се поднесува и договорот за закуп и важечко уверение за исполнување на безбедносните услови АОС на превозникот кој е закуподавач на воздухопловот со екипаж и кој ја одржува одобрената линија како оперативен превозник;
- i. По исклучок на точките од оваа глава за одобрување на авио-такси превоз, панорамски летови и други видови на нередовен комерцијален воздушен превоз, кој не чартер превоз се применуваат точките од главата 1.2.6 Меѓународни летови од генерална авијација

Note: The airlines shall coordinate their arrival and departure times with the airport operator, i.e. the slot coordination office.

Напомена: Превозниците се должни времињата на пристигнување и заминување да ги координираат со операторот на аеродромите, односно со Слот координацијата.

ENGLISH

MACEDONIAN

1.2.5.4 The issued flight approval for operating nonscheduled air services shall be valid 72 hours, commencing with the estimated time of entry into the Macedonian air space or the estimated time of departure. The Agency may issue monthly approval for operating cargo public air transport if the air carrier has submitted a list of aircraft that will perform the transport and evidence for complying with the conditions of item 1.2.5 of for the requested period. The monthly approval refers only to aircraft stated in the list of aircraft submitted with the request for monthly approval. In case of inclusion of new aircraft, the Agency shall issue a confirmation that the previously issued approval also refers to the new aircraft.

1.2.6 General aviation international flights

1.2.6.1 For general aviation international flights that include landing, the aircraft operator shall submit to the CAA or a legal entity authorized by the Civil Aviation Agency the following documents

- a. Valid Certificate of Registration of the aircraft intended for the flight, issued by the aeronautical authority of the state of the operator, with exception of unmanned aircraft if applicable
- b. Valid Certificate of Airworthiness, i.e. Review Certificate of Airworthiness or other suitable evidence proving the airworthiness of the aircraft, if applicable
- c. Valid Certificate of Third Party Liability Insurance;
- d. Special authorization issued in accordance with Article 29, paragraph (2) of the Aviation Law, in cases of active areal scan; and
- e. Other documents, depending on the kind of activity of aircraft used in general aviation.

1.2.5.4 Издаденото одобрение за вршење јавен нередовен воздушен превоз важат 72 часа, почнувајќи од предвиденото време за влез во македонскиот воздушен простор или од предвиденото време на заминување. Агенцијата може да издава и месечно одобрение за вршење на карго јавен воздушен превоз доколку превозникот доставил листа на воздухоплови со кои ќе го врши превозот и докази за исполнетост на условите од точката 1.2.5, за бараниот период. Месечното одобрение се однесува само за воздухопловите кои се наведени во листата на воздухоплови поднесена со барањето за месечно одобрение. Во случај на вклучување на нов воздухоплов, од страна на Агенцијата се издава потврда дека преднодно издаденото одобрение се однесува и на новиот воздухоплов.

1.2.6 Меѓународни летови од генерална авијација

1.2.6.1 За летови од генерална авијација со цел слетување, операторот треба да достави барање до АЦВ или од неа овластено правно лице со следниве документи:

- a. важечко уверение за регистрација на воздухопловот со кој планира да врши сообраќај, издадено од националната воздухопловна власт на земјата од која доаѓа освен за воздухоплов без екипаж доколку поседува такво уверение;
- b. Важечко Уверение за пловидбеност, односно Уверение за ревизија на пловидбеноста на воздухопловот или друг соодветен доказ дека воздухопловот е пловидбен, доколку таков постои;
- c. важечко осигурување, за штети предизвикани на трети лица;
- d. посебно одобрение кое е издадено согласно член 29, став (2) од Законот за воздухопловство, доколку се врши активно снимање од воздухоплов и
- e. други документи, зависно од видот на активност на воздухопловите кои се користат за генерална авијација.

ENGLISH

MACEDONIAN

- f. In addition to the requirements of the previous items, for approval of general aviation flights operated with unmanned aircraft within an aerodrome control and terminal zones at an airport and airspace above sea level of 11.000 ft, the operator shall demonstrate that the aircraft is equipped with transponder;
- g. In addition to the requirements of the previous items, for approval of general aviation flights operated with unmanned aircraft with mass over 5700 kg, the operator shall demonstrate that the aircraft is equipped with airborne collision avoidance system (ACAS/TCAS).

1.2.6.2 The applications for approval of flights in general aviation shall be filed at least 1 working day prior to the scheduled time of take-off and/or scheduled time of entry into the airspace of the Republic of Macedonia, except in the case when other legal entity has been authorized by the Civil Aviation Agency to issue flight approvals outside its working hours. The Agency may issue monthly or quarterly approval for general aviation if the operator of aircraft submit a list of aircraft performing the general aviation operations and evidence for complying with the requirements from item 1.2.6.1, for the requested period. The granted monthly or quarterly approval is valid only for aircraft listed in the application for monthly or quarterly approval. In case of inclusion of new aircraft, the Agency shall issue confirmation that the previously issued approval also refers to the new aircraft.

1.2.6.3 The processing of applications related to operations of foreign general aviation flights for Aerial work activities shall be charged in accordance with the CAA's Tariff Regulation.

Note: The aircraft operators shall coordinate their arrival and departure times with the airport operator, i.e. the slot coordination office.

- f. Покрај документите од предходните точки, за одобрување на летови од генерална авијација кои се вршат со воздухоплов без екипаж во контролирана аеродромска и терминална зона на воздухопловно пристаниште и во воздушен простор над надморска височина од 11000 стапки, операторот треба да достави доказ дека воздухопловот е опремен со уред за идентификација-транспондер
- g. Покрај документите од предходните точки, за одобрување на летови од генерална авијација кои се вршат со воздухоплов без екипаж со маса поголема од 5700кг. операторот треба да достави доказ дека воздухопловот е опремен со уред за избегнување на судир (ACAS/TCAS)

1.2.6.2 Барањата за одобрување на летови од генерална авијација се поднесуваат најмалку еден работен ден пред предвиденото време за полетување и/или пред предвиденото време за влез во воздушниот простор на Република Македонија, освен во случај кога Агенцијата имала овластено друго правно лице за издавање на одобренија за летање вон нејзиното работно време. Агенцијата може да издаде месечно или тримесечно одобрение за вршење летови од генерална авијација доколку операторот на воздухоплов достави листа на воздухоплови со кои ќе врши летови од генерална авијација и докази и докази за исполнетост на условите од точката 1.2.6.1, за бараниот период. Добиеното месечно или тримесечно одобрение важи само за воздухопловите наведени во листата со барањето. Во случај на вклучување на нов воздухоплов, Агенцијата издава потврда дека предходно издаденото одобрение се однесува и на новиот воздухоплов

1.2.6.3 За процесуирање на барањата поврзани со одобренија за летање на странски воздухоплови од генерална авијација кои се наменети за вршење на специјализирани услуги со воздухоплов се наплатува надоместок согласно тарифникот на АЦВ.

Напомена: Операторите на воздухоплови се должни времињата на пристигнување и заминување да ги координираат со операторот на аеродромите, односно со Слот координацијата.

ENGLISH

MACEDONIAN

1.2.7 Coordination with the airport operator

The operator of aircraft shall coordinate their arrival and departure times with the airport operator, i.e. the slot coordination office.

1.2.8 Overflying and Technical Landing

For obtaining permissions to overfly the Macedonian air space, the aircraft operators shall file a flight plan to the Flight Authorization Center within the Air Navigation Service Provider M-NAV, at least three hours prior to the intended time of departure. The timely filed flight plan shall be considered as permission for overflight.

The above provision shall be applied for arrivals and departures for non-traffic purposes.

Flight Authorization Department and Route Charges Office ANSP

Phone: ++ 389 2 314 81 57

Fax: ++ 389 2 314 82 63

Email: col.col@mnavigation.mk
rco.rco@mnavigation.mk

AFTN: LWSKYEYX

SITA: SKPOCYF

www.mnavigation.mk

Operational hours: H24

M-NAV
Bosfor Nr 7, Mralino
1041 Ilinden
Republic of Macedonia

Phone: ++ 389 2 314 81 00

Fax: ++ 389 2 314 82 39

1.2.7 Координација со операторот на аеродром

Операторите на воздухоплови се должни времињата на пристигнување и заминување да ги координираат со операторот на аеродромите, односно со Слот координацијата.

1.2.8 Прелети и технички слетувања

За добивање на одобренија за вршење на прелети на македонскиот воздушен простор, операторите на воздухоплови поднесуваат план за летање до Центарот за одобрување на летови при давателот на услуги за воздухопловна навигација М-НАВ, најмалку три часа пред предвиденото време на полетување. Навремено поднесениот план за летање се смета за одобрение за вршење на прелет. Претходната одредба важи и за слетувања и полетувања заради непревознички цели.

Одделение за одобрување и наплата на прелети

Тел: ++ 389 2 314 81 57

Факс: ++ 389 2 314 82 63

Email: col.col@mnavigation.mk
rco.rco@mnavigation.mk

AFTN: LWSKYEYX

SITA: SKPOCYF

www.mnavigation.mk

Работно време: H24

М-НАВ
Босфор бр. 7, Мралино
1041 Илинден
Република Македонија

Тел: ++ 389 2 314 81 00

Факс: ++ 389 2 314 82 39

1.2.9 Airport of Entry

Landing and departure shall be made from an airport open for international air traffic (Skopje and Ohrid).

In respect of take-off and landing of foreign aircraft at an airport or airfield not open for international air traffic, such foreign aircraft must have a special permission granted by the Agency after prior opinion obtained by the Ministry of Defence, Ministry of Finance - Customs Administration and the Ministry of Internal Affairs, unless otherwise stipulated by international agreement which was ratified by the Republic of Macedonia.

The Ministry of Internal Affairs and the Ministry of Finance - Customs Authority shall carry out the duties being in their competence and relating to the landing at an airport not opened for international air traffic, at the site of landing of that foreign aircraft, and the costs for such activities shall be born by the user of the services.

A foreign aircraft while flying within the Macedonian airspace shall be prohibited to carry on board an active loaded firearm, rockets, bombs or photographic equipment, unless it is otherwise specified in an international agreement ratified by the Republic of Macedonia.

For the usage of active photographic equipment, foreign aircraft shall have a special permission in accordance with the Law on Defence.

1.2.9 Аеродром на влез

Полетувањата и слетувањата мора да се изведуваат на аеродроми отворени за меѓународен воздушен сообраќај (Скопје и Охрид). За полетување и слетување на аеродром односно леталиште што не е отворено за меѓународен воздушен сообраќај, странскиот превозник мора да има посебно одобрение што го издава Агенцијата по предходно мислење на Министерството за одбрана, Министерството за финансии-Царинска управа и Министерството за внатрешни работи освен ако поинаку не е утврдено со меѓународен договор што го ратификувала Република Македонија. Министерството за финансии-Царинска управа и Министерството за внатрешни работи, задачите од своја надлежност во врска со слетување на аеродром што не е отворен за меѓународен воздушен сообраќај ќе ги извршат на местото на слетување на странскиот воздухоплов, а трошоците за овие активности паѓаат на товар на корисникот на услугите. На странски воздухоплов му е забрането во македонски воздушен простор да носи активно наполнето стрелачко, ракетно или бомбардерско вооружување, како и активна опрема за снимање, освен ако со меѓународен договор што го ратификувала Република Македонија поинаку не е определено. За употреба на активна опрема за снимање од воздух странски воздухоплов мора да има посебно одобрение согласно Законот за одбрана.

INTENTIONALLY LEFT BLANK